

ROK

Reformed by Orkan / Реформа Оркана

Azeri OK!

Bütün insanlar leyaqet ve hüquqlarına görə azad bərabər doğulurlar. Onların şüurları və vicdanları var və bir-birlərinə münasibətdə qardaşlıq ruhunda davranmalıdırlar.

Before:

Bütün insanlar ləyaqət və hüquqlarına görə azad bərabər doğulurlar. Onların şüurları və vicdanları var və bir-birlərinə münasibətdə qardaşlıq ruhunda davranmalıdırlar.

Qazaq OK!

Barlıq adamlar twmasınan azat jäne qadır-qasieti men quqtarı teñ bolıp dünüege keledi. Adamdarğa aqıl-parasat, ar-ojdan berilgen, sondıqtan olar bir-birimen twstıq, bawırmaldıq qarım-qatınas jasawları tiis.

Before:

Barlyq adamlar tımasynan azat jáne qadyr-qasieti men quqtary teń bolyp dúniege keledi. Adamdarğa aqyl-parasat, ar-ojdan berilgen, sondyqtan olar bir-birimen tıystyq, baýırmaldyq qarym-qatynas jasaýlary tiis.

Tatar OK!

Barlıq keşelär dä azat häm üz abruyları häm xoquqları yağınnan tiñ bulıp tualar. Alarğa aqıl häm wöcdan birelgän häm ber-bersene qarata tuğannarça mönasäbättä bulırğa tieşlär.

Before:

Barlıq keşelär dä azat häm üz abruyları häm xoquqları yağınnan tiñ bulıp tualar. Alarğa aqıl häm wöcdan birelgän häm ber-bersenä qarata tuğannarça mönasäbättä bulırğa tieşlär.

Türkmen OK!

Hemme adamlar öz mertebesi ve hukukları boyunça deň yagdayda dünýä inýärler. Olara aň hem wıjdan berlendir ve olar bir-birleri bilen doganlık ruhundakı garayışda bolmalıdırlar.

Before:

Hemme adamlar öz mertebesi we hukuklary boýunça deň ýagdaýda dünýä inýärler. Olara aň hem wyždan berlendir we olar bir-birleri bilen doganlyk ruhundaky garayyşda bolmalydyrlar.

Uyğur OK!

Hemme adem zatidinla erkin, izzet-hörmet ve hoquqta babbaraver bolup tuğulğan. Ular eqilge ve vicdan'ğa ige hemde bir-birige qerındaşlıq munasivitige xas roh bilen muamile qilişi kérek.

Before:

Hemme adem zatidinla erkin, izzet-hörmet we hoquqta babbarawer bolup tughulghan. Ular eqilghe we wıjdan'gha ige hemde bir-birige qerindashliq munasiwitige xas roh bilen muamile qilishi kérek.

Ózbek OK!

Barça odamlar erkin, qadr-qimmat va huquqlarda tañ bölüb tuğiladilar. Ular aql va vicdon sohibidirlar va bir-birlariga birodarlarça muomala qilishlari zarur.

Before:

Barcha odamlar erkin, qadr-qimmat va huquqlarda tang bo'lib tug'iladilar. Ular aql va vijdon sohibidirlar va bir-birlariga birodarlarcha muomala qilishlari zarur.

ROK	Azeri ¹		Tatar ²		Qazaq ³		Özbek ⁴		Uyğur ⁵		Türkmen ⁶	
A	A	a	A	a	A	a	A	a/æ	A	a	A	a
Ä			Ä	æ	Á	æ					Ä	æ
B	B	b	B	b	B	b/β	B	b	B	b	B	b
C	C	dʒ	C	ʒ			J	dʒ / ʒ	J	ḍʒ / ʒ	J	dʒ / dʒ
Ç	Ç	tʃ	Ç	ç / tç	Ch	tç	Ch	tʃ	Ch	tʃ	Ç	tç / tʃ
D	D	d	D	d	D	d	D	d	D	d	D	d
E	Ə	æ	E	e	E	e	E	e	E	æ	E	ε
É	E	e							É	e		
F	F	f	F	f	F	f	F	φ	F	f	F	φ
G	G	ɟ	G	g	G	g/ɣ	G	g	G	g	G	g/ɣ
Ğ	Ğ	ɣ	Ğ	ɣ	Ğ	ɣ	G'	ɣ	Gh	ɣ		
H	H	h	H	h	H	h/χ	H	h	H	h	H	h/x
I	I	ɯ	I	ɣ	Y	ə					Y	ɯ
İ	İ	i	İ	i	I(i)/I(i)	I/əj / ij/ie	I(i)	i	I(i)	I/ɯ	I(i)	I
J	J	ʒ	J	ʒ	J	ʒ			Zh	ʒ	Ž	ʒ/ʒ
K	K	c/k/ç	K	k	K	k	K	k	K	k	K	k/q
L	L	l	L	l	L	l	L	l	L	l	L	l/t
M	M	m	M	m	M	m	M	m	M	m	M	m
N	N	n/ɲ/ŋ	N	n	N	n	N	n	N	n	N	n
Ŋ			Ŋ	ŋ	Ŋ	n/ŋ	Ng	ŋ	Ng	ŋ	Ŋ	ŋ
O	O	o	O	o	O	o	O	o	O	o	O	o
Ó							O'	o				
Ö	Ö	œ	Ö	ø	Ó	ø			Ö	ø	Ö	œ
P	P	p	P	p	P	p	P	p	P	p	P	p
Q	Q	q	Q	q	Q	q	Q	q	Q	q		
R	R	r	R	r	R	r	R	r	R	r	R	r
S	S	s	S	s	S	s	S	s	S	s	S	θ
Ş	Ş	ʃ	Ş	ʃ	Sh	ʃ/ç	Sh	ʃ	Sh	ʃ	Ş	ç / ʃ
T	T	t	T	t	T	t	T	t	T	t	T	t
U	U	u	U	u	U	ʊ	U	u	U	u	U	ʊ
Ü	Ü	y	Ü	y	Ú	ɣ			Ü	ɣ	Ü	ɣ
V	V	v/w	V	v	V	v	V	w/v	W	w/v	W	β
W			W	w	Ý	w	W					
X	X	x	X	χ			X	χ	X	x		
Y	Y	j	Y	j	I(i)	j	Y	j	Y	j	Ý	j
Z	Z	z	Z	z	Z	z	Z	z	Z	z	Z	ð

¹ https://en.wikipedia.org/wiki/Help:IPA/Azerbaijani#cite_note-ny-3

² <https://en.wikipedia.org/wiki/Help:IPA/Tatar>

³ <https://en.wikipedia.org/wiki/Help:IPA/Kazakh> & https://www.researchgate.net/publication/328290116_Illustration_of_the_IPA_Kazakh

(2nd link provides more sophisticated phonological descriptions) Note: In ROK I(i)/И (и) and I(i)/I (i) will merge instead of I (i)/И (и) and I (i)/ Ы (ы).

⁴ <https://en.wikipedia.org/wiki/Help:IPA/Uzbek>

⁵ Engesæth, Yakup & Dwyer, Introduction Page 9: Uyghur Latin script & Chinese Latin

⁶ <https://www.quora.com/How-different-are-Turkmen-and-Turkish-phonology> & <https://en.wikipedia.org/wiki/Help:IPA/Turkmen>